

Kirsten Brandt

Visat núm. 4
(octubre 2007)

Kirsten Brandt (Friedberg, Hesse, 1963). Després de formar-se com a llibretera, va estudiar filologia portuguesa, anglesa i alemanya a Frankfurt, Hamburg, Lisboa i Praga.

El 1996 es va traslladar a Barcelona, on va treballar: com a agent literària a Ute Körner Literary Agent, com a responsable del departament de drets d'autor a Quaderns Crema /Acantilado i com a traductora. L'any 2002 va tornar a Alemanya, on es dedica a la traducció literària del català, espanyol i portuguès.

Després d'unes primeres traduccions per a la revista *Tranvía* (Berlín), van seguir les dels primers llibres. Cal destacar les traduccions d'obres de Miguel Esteves Cardoso i Francisco José Viegas del portuguès; Dulce Chacón, Rosa Montero i Roberto Bolaño de l'espanyol; Carme Riera, Josep Pla, Jaume Cabré i Eugeni Xammar del català.

La seva traducció de la novel·la *Cielos de barro* (*Fandango im Schnee*, Lübbe 2004) va ser guardonada amb el premi de l'ambaixada espanyola de Berlín per a traductors novells.